

**Полное собрание псалмов
Давыда, поэта и царя,
предложенных как древними,
так и новыми российскими
стихотворцами из прозы
стихами, с надписанием
каждого из них имени**

Том 1

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 93
ББК 63.3
П51

П51 Полное собрание псалмов Давыда, поэта и царя, предложенных как древними, так и новыми российскими стихотворцами из прозы стихами, с надписанием каждого из них имени: Том 1 / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 608 с.

ISBN 978-5-518-08557-2

Собранные по порядку псалтыри, в 1809 году, А. Решетниковым; а ныне при втором издании им же умноженное и дополненное, в течении года вновь переложённых в стихи Псалмов, любителем Богодуховных песней, Российских стихотворцев.

С одобрения Цензурного Комитета, учрежденного для Округа Императорского Московского Университета.

ISBN 978-5-518-08557-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс
www.samizday.ru/reprint

Здравъ листь его не увядаетъ ,
 И вихрь его не опорветъ :
 Подобно такъ сей мужъ живетъ :
 Успѣхомъ дѣла обладаетъ .

✱

А грѣшный мужъ , подобенъ праху ,
 Съ земныхъ , который бурно нѣдръ ,
 Взвѣваетъ , возмешаетъ вѣтръ ,
 Разноситъ съ яростна размаку .

✱

Злочестивый на судѣ не будетъ ,
 Ни грѣшникѣ въ обществѣ благихъ :
 Хранитъ Господь пути святыхъ ;
 Злочестивыхъ Онѣ пути забудетъ .

✱

✱

✱

П С А Л О М Ъ Т О Т Ъ Ж Е .

Предложеніе Василья Кириловича Тредіаковскаго.



Мужъ по истиннѣ блаженъ ,
 Кой къ совѣту нечестивыхъ
 Не былъ всяко приближенъ
 Шествиѣмъ , для мнѣній льстивыхъ .

✱

Кой ниже когда позналъ
 Беззаконныхъ путь лукавый ;
 И на томъ отнюдѣ не сталъ ,
 Зная , коль есть онѣ неправый ,

✱

Кой не сѣлъ и на престолѣ ,
 Пагубниковѣ гордо злобныхъ ,
 Ни на немѣ судя проболѣ
 Какъ чужихъ , такъ и утробныхъ .

✱

Но закону отдаетъ
 Послушаніе Господню ;
 И Его всегда поетъ ,
 Кляня власть всю преисподню .



Сей , какъ древо при водахъ
 Процвѣщаетъ насажденный ;
 Веселится , что въ плодахъ
 Правшой есть утробженный ,



Какъ на томъ же дровѣ листъ
 Чрезъ все время зеленѣетъ ;
 Такъ весь вѣкъ въ дѣлахъ онъ чистъ ,
 Что ни начнетъ , преуспѣетъ .



Все не такъ съ грѣшачимъ , кой
 Ни спыда , ни Вышня знаетъ ;
 Онъ такія мзды въ день свой
 Никогда не получаетъ .



Онъ презрѣнъ такъ равно есть ,
 Какъ валяйся прахъ въ полѣ ,
 Что меша вихрь бурный несть
 Можетъ отъ земли по волѣ ,



Тѣмъ - то всякъ изъ таковыхъ
 Въ милостивый судъ не встанетъ ;
 И ниже въ числѣ святыхъ
 Къ вѣчной радости представетъ .



Праведныхъ спези вѣсть Богъ,
И всегда ихъ Самъ защититъ;
Пусть же злыхъ хотя и много,
Грозна гибель весь похишитъ.

✱ ✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ.

Преложеніе N... N...

Блаженъ совѣтовъ нечестивыхъ
И грѣшниковъ бѣгущій прочь,
Кто въ путь людей не ходитъ лживыхъ,
О Богъ мысля день и ночь.

✱

Подобенъ древу онъ распуцу
У чистаго истока водъ,
Всегдашней зеленью цвѣтуцу,
Дающему во время плодъ.

✱

Не тако грѣшникъ успѣваетъ,
Не тако, но злодѣямъ въ страхъ,
Господь ихъ мысли развѣваетъ,
Какъ вѣтръ разсѣваетъ прахъ.

✱

Не будетъ праведнымъ совѣстенъ
Въ совѣтѣ грѣшный, ни въ судѣ:
Господь о праведныхъ извѣстенъ,
И злыхъ погибнетъ путь вездѣ.

✱ ✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЬ ЖЕ,
Предложеніе N... M...

Блаженъ мужъ , иже нечестивыхъ
Не шель на пагубный совѣтъ ,
Не стаавъ на путь злодѣевъ льстивыхъ ,
И вредныхъ бѣгалъ ихъ бесѣда .

✱

Но мысль свою вседневно правиль ,
Познаши истинный законъ ,
И столько имъ себя наставиль ,
Чтобъ жиць въ блаженствѣ безъ препонъ .

✱

Онъ будетъ , яко древо сидно ,
Распуще при исходахъ водъ ,
Одѣто листвіемъ обильно ,
Дающее во время плодъ .

✱

И воя , что онъ творитъ , успеешь ,
Конецъ его , начало благъ ,
А нечестивый укоснѣетъ
И возмешется яко прахъ ,

✱

За тѣмъ злодѣи помрачатся ,
И не воскреснутъ для суда ;
Изъ сонма правыхъ исключатся ,
И въ немъ не будутъ никогда ,

✱

Путь правыхъ Господу извѣстенъ ,
Онъ помощь имъ во всемъ творитъ ;
Но путь есть грѣшниковъ безчестенъ ,
И Онъ дѣла ихъ раззоритъ ,

✱

✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ,

Преложеніе N., N.,

Блаженъ, кто съ злымъ въ совѣтѣ нейдетъ,
 На путь спастъ грѣшныхъ не дерзаетъ,
 И кто людей въ напасть влечетъ,
 Того бесѣды убѣгаетъ,

✱

Но чѣмъ Всевышняго законъ,
 Въ восторгъ къ небу вознесетъ,
 Въ законъ Господень вникнетъ онъ
 И день и ночь о немъ печется,

✱

Какъ древо близъ прохладныхъ водъ,
 Широки вѣтви простираетъ,
 Во время дастъ обильный плодъ
 И листъ его не увядаетъ.

✱

Такъ онъ во всѣхъ своихъ дѣлахъ,
 Едва лишь что начнетъ, успѣетъ;
 Но грѣсныхъ мысли всѣ какъ прахъ,
 Которы сильный вѣтръ развѣетъ.

✱

За тѣмъ, за тѣмъ и для суда,
 Злодѣй изъ гроба не исходитъ,
 И гдѣ избранные, шуда
 Всевышній грѣшниковъ не вводитъ.

✱

Творцу извѣстенъ правыхъ путь,
 Печаль ни скорбь ихъ не постигнетъ
 Но злымъ вліеся ядъ во грудь,
 И грѣсныхъ путь на вѣкъ погибнетъ

✱

✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ.

Преложеніе Авраама . . . Г. Крылова.

Блаженъ мужъ, кто въ совѣтѣ не входитъ
 нечестивыхъ,
 И грѣшныхъ на пути порочномъ не стоитъ,
 И насѣдалищи губителей шроптивныхъ,
 И въ ихъ ссловіи зловредномъ не сѣдишь.



Но Вышняго законъ имѣя предъ очами,
 Горитъ къ нему любви и ревности огнемъ,
 И озаряемый премудрости лучами,
 Онъ доучается въ немъ, нощію и днемъ.



Какъ кедръ, при шокахъ водъ въ долинѣ на-
 сажденный,
 На коемъ свѣжій цвѣтъ не блекнетъ никогда,
 Дастъ свой во время плодъ, и листъ хранитъ
 зеленый:
 Такъ праведникъ во всемъ успѣетъ на всегда.



А нечестивые ни въ чемъ не успѣваютъ,
 Но яко прахъ, что встрѣтъ мешетъ съ лица
 земли,
 Изчезнувъ, по себѣ слѣда не оставляютъ,
 И не шворятъ плодовъ столь добрыхъ николи.



На судъ святыхъ людей злодѣи не воскреснутъ,
 Ниже къ нимъ грѣшники допущаются въ
 совѣтъ;
 За тѣмъ, что ихъ пути погибнутъ и изчезнутъ,
 А праведныхъ пути Зидишель самъ блю-
 дешъ.



ПСАЛОМЪ ТОТЬ ЖЕ.
Преложеніе Николая Петровича Николева.

Блаженъ потъ мужъ , кто нечестивыхъ
Опринулъ пагубный совѣтъ ;
Кто отъ сѣдалища кичливыхъ ,
Какъ отъ напасти прочь идетъ .

✱

Кто волею своею покоренъ
Закону своего Творца ;
Предѣлавъ Божьимъ неупоренъ ,
Но вѣренъ онымъ до конца .

✱

Какъ древо рождіемъ широко ,
Что зримъ вблизи чистѣйшихъ водъ ,
Взнесетъ чело свое высоко ,
Сбрежетъ свой листъ , размножитъ плодъ .

✱

Онъ всѣ свершитъ свои успѣхи ,
Возмездье въ радости найдетъ ;
Но грѣшникъ , посреди утѣхи ,
Какъ прахъ отъ вихря пропадетъ .

✱

Сего же ради нечестивы
На вышній не воскреснутъ судъ ;
Ниже когда ихъ справедливы
На свой совѣтъ ихъ призовутъ .

✱

Путь Господу правдивыхъ вѣдомъ ,
И ихъ на ономъ сохранитъ ;
Грядущихъ же лукавымъ слѣдомъ ,
За зло , осудитъ и казнитъ .

✱

✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ.

Преложеніе нѣ.

Блаженъ , кто злыхъ бесѣды убѣгаетъ ,
 Не хочетъ никогда путемъ грѣха ходить ,
 И кто совѣтъ безбожныхъ низлагаетъ ,
 Которы ближняго стремятся погубить ;
 Но воля Вышней преданъ онъ ,
 И чтитъ святой Ея законъ ,

✽

Въ душѣ его возникнетъ храмъ доброты ,
 Веселье вѣчно процвѣтетъ ;
 Небесныя прольются къ ней щедроты ,
 Блаженства древо возрастетъ .
 Въ дѣлахъ своихъ получитъ онъ успѣхъ ;
 Всѣ дни его исполнятся ущѣхъ .

✽

А вы , злодѣи нечестивы !
 Во шпѣи и горестяхъ пребудете всегда ;
 Сердца жестоки и кичливы
 Въ обитель праведну не внидутъ никогда .
 Благихъ цущи Господь хранитъ , благосло-
 вяетъ ;
 А злыхъ въ мученіе и въ вѣчну смерть
 ввергаетъ .

✽

✽

✽

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ.

Преложеніе древнѣйшихъ Спихотворцевъ .

Блаженъ мужъ , иже Господа боится ,
 Заповѣдъ Его соблюдатьи щитишся ;

Сильно на земли будетъ его сѣмя
Во всякое оно время.

✱

Родъ правыхъ будетъ преблагословенный,
И домъ въ богатство и въ славу умноженный;
И правда его вѣчно пребываетъ,
Богъ его самъ вездѣ соблюдаетъ.

✱

Рогъ же грѣшнаго въ славу вознесетъ,
Но скоро Божьимъ гнѣвомъ разженетъ,
И чего онъ не пожелаетъ,
То все предъ нимъ исчезаетъ.

✱

✱

✱

ПСАЛОМЪ ТОТЪ ЖЕ.

Преложеніе Иеромонаха Свмеона Полоцкаго.

Блаженъ мужъ, иже во злыхъ совѣтѣхъ не вхож-
даше,

Ниже на пуши грѣшныхъ человекѣхъ стояше;
Ниже на сѣдалищахъ восхошѣ сѣдѣши
Тѣхъ, иже не желаютъ блага разумѣши.
Но въ законѣ Господни волю полагаетъ,
Тому днемъ и ночью себѣ поучаетъ.

Будетъ бо яко древо при водахъ сажденно,
Еже дастъ во время си плодъ свой неизмѣнно.
Листъ его не опадетъ; и все еже дѣветъ,
По желанію сердца онаго успеветъ.

Не тако нечестивый, ибо исчезаетъ
Яко прахъ, его же вѣтрѣ съ земли развѣваетъ.
Тѣмъ же нечестивіи не имутъ воспати
На судъ, ниже грѣшницы въ совѣтѣхъ правыхъ
спати.

Вѣсь бо Господь путь правыхъ, путь за-
щищаетъ :
Путь паки нечестивыхъ въ конецъ погу-
бляетъ .



ПЕРЕВОДЪ

*Съ Еврейскаго языка сего Псалма, Пресвященнаго
Амаросія Архіепископа Московскаго .*

1. Стихъ. Блаженъ мужъ , иже не иде на совѣтъ
нечестивыхъ , и на пупи грѣшныхъ не
спя , и на сѣдалищи губителейъ не сѣде .
2. ——— Но въ законѣ **БОЖІЕМЪ** (*) воля его , и
въ законѣ его поучишя день и ночь .
3. ——— И будетъ яко древо насажденное *при*
потокахъ водъ , еже плодъ свой дастъ
во время свое , и листъ его не опа-
детъ ; и *все еже сотворитъ* успеетъ . —
4. ——— Не тако нечестивіи , но яко *плевелы* ,
ихъ же возмешаетъ вътрѣ . —
5. ——— Сего ради *не устоятъ* нечестивіи на
судѣ : ниже грѣшницы въ сонѣ пра-
ведныхъ . —
6. ——— Яко вѣсь **БОГЪ** путь праведныхъ : а
путь нечестивыхъ погибнетъ .



(*) Въ Еврейскомъ означается сіе слово чрезъ
Егова , и для того здѣсь и вездѣ въ перево-
дѣ Пресвященнаго Псалмири , большими
буквами оное для различія будетъ изобра-
жено .